



Schweizerische Arbeitsgemeinschaft  
für Prothesen und Orthesen

Association suisse pour les prothèses et orthèses

## 43. APO-Jahrestagung

29. et 30. October 2010


---

## 43<sup>es</sup> Journées annuelles de l'APO

les 29 et 30 octobre 2010

**Casino Kursaal  
Interlaken**

- **Gefässerkrankungen / Biomechanik**
- **Angiopathies / Biomécanique**
- **Seminare / Séminaires**
- **Workshop**

  
Innovatives Orthesengelenk  
Atmungsaktives Gestrück  
Flexible Beckenfassung

## SofTec® Coxa NEU

*Therapiesicherheit und Tragekomfort.*

- Sichere Führung des Hüftgelenks durch Kombination aus weichem Gestrück, flexibler Beckenfassung und mehrdimensionalem Gelenk
- Vermeidung von Bewegungen, die zu einer Luxation führen können
- Individuelle Anpassbarkeit und herausragender Tragekomfort für hohe Patient compliance

*Bewegung erleben:* [www.bauerfeind.ch](http://www.bauerfeind.ch)

### **Bauerfeind AG**

Vorderi Böde 5

5452 Oberrohrdorf

Tel. +41 (0) 56 485 82 42

Fax +41 (0) 56 485 82 59

E-Mail [info@bauerfeind.ch](mailto:info@bauerfeind.ch)



*Sehr geehrte Damen und Herren*

*Wieder einmal darf ich Sie mit Freude zur APO-Jahrestagung einladen. Dieses Jahr haben wir Interlaken als Tagungsort gewählt, mit bekannt guter Infrastruktur und allgemein gut erreichbar. Als Themen wurden Gefässerkrankungen und Biomechanik gewählt. Wir werden diese Themen mit interessanten Vorträgen füllen, und wir haben jede Überschneidung mit dem biomechanischen Thema des letzten Jahres vermieden. Wir haben wieder Grundlegendes und Neues zusammengeschürt und hoffen, dass unser Programm auch Sie anspricht und dazu bewegt, nach Interlaken zu kommen.*

*Und nicht zuletzt organisieren wir wie jedes Jahr unseren Gesellschaftsabend, der ja wie auch die vielen Begegnungen während der Ausstellung und der Tagung die Gelegenheit für soziale Kontakte bietet. Vielleicht bietet diese Aussicht ein weiteres mögliches Motiv für die Reise nach Interlaken. Jedenfalls freue ich mich wieder auf eine zahlreiche und rege Teilnahme.*

*Reinald Brunner  
APO-Präsident*

Mesdames, Messieurs,

J'ai une nouvelle fois l'immense plaisir de vous inviter aux Journées annuelles de l'APO. Cette année, nous avons choisi Interlaken pour cet événement, Interlaken avec sa célèbre infrastructure et facile d'accès pour tout un chacun. Les thèmes proposés Angiopathies et Biomécanique seront développés de manière fort intéressante. Nous nous sommes aussi efforcés d'éviter tout recoupement avec les sujets de biomécanique de l'année dernière. Les bases fondamentales et les nouveautés sont réunies, dans un programme fort attractif qui devrait vous inciter à faire le déplacement à Interlaken.

Quant à notre soirée annuelle, elle vous garantira un moment convivial fort agréable et vous permettra de nouer de nouveaux contacts et de renforcer ceux pris durant le congrès ou dans l'espace exposition. Voilà une raison de plus pour venir à Interlaken. En tous les cas je me réjouis une nouvelle fois de vous saluer nombreux.

Reinald Brunner  
Président APO

## GEFÄSSERKRANKUNGEN / BIOMECHANIK

### Freitag

(Die Vorträge werden von Deutsch auf Französisch und umgekehrt übersetzt)

Ab 7:45	<b>Registrierung der Teilnehmer</b>	
8:30	<b>Seminare nach Wahl</b>	
	<b>No F1</b> - Orthopädietechnische und orthopädieschuhtechnische Versorgung bei Lähmungen und Deformitäten der unteren Extremität	Brunner Reinald, Basel
	<b>No F2</b> - Die Ponseti-Methode in der Klumpfußbehandlung	Böhm Stephanie, Basel
	<b>No F3</b> - Orthopädieschuhtechnische und orthopädietechnische Versorgung des diabetischen Fusses (Phophylaxe, Ulkus, Osteoarthropathie)	Böni Thomas, Zürich
9:20	Pause	
	<b>Vorsitzende:</b>	<b>Böni T. / Glauser T.</b>
9:30	Begrüssung	Brunner Reinald, Basel
9:35	Abklärung und Therapie der peripher-arteriellen Verschlusskrankheit	Willenberg Torsten, Bern
10:05	Auf welcher Höhe soll bei Durchblutungsstörungen amputiert werden	Böni Thomas, Zürich
10:15	Besonderheiten der Prothesentechnik bei PAVK	Hofer Michael, Zürich
10:25	Diskussion	
10:40	Pause	
	<b>Vorsitzende:</b>	<b>Fragnière B. / Wanner U.</b>
11:10	Venenerkrankungen und Lymphödem - Was tun?	Bühler Damian, Zurich
11:40	Anatomie, Funktion und Erkrankungen des Lymphgefässsystems	Schott Inge, Bellikon
11:50	Physiotherapie und Kompressionsbehandlung beim Lymphödem, anhand eines Fallbeispiels	Funk Karin, Glattbrugg
12:05	Claudicatio intermittens bei einem Unterschenkelprothesenträger	Tschui Felix, Bellikon
12:15	Diskussion	
12:30	Lunch	
	<b>Industrie-Workshop</b>	
	Wie können Kräfte in der Gestaltung von Unterschenkelprothesen eingesetzt werden? (Stabilisierung und Mobilisierung)	Pusch Martin / Zarling Sven, Duderstadt, Deutschland
	<b>Vorsitzende:</b>	<b>Brunner R. / Ruepp T.</b>
14:00	Biomechanik in der Orthopädietechnik	<b>Gastreferent</b>
		<b>Wolf Sebastian, Heidelberg</b>
14:40	Biomechanische Überlegungen zur Positionierung der Fussplatte bei Rückfussprothesen	Meier Patrick, Bellikon
14:50	Femoropatelläres Schmerzsyndrom aus biomechanischer Sicht	Höhener Aita, Valens
15:05	Diskussion	
15:20	Pause	
	<b>Vorsitzende:</b>	<b>Lampert C. / Reinhard A.</b>
15:50	Passform von Kinderschuh	Böni Thomas, Zürich
16:05	Roboter unterstütztes Gehtraining bei Kindern mit neurologischen Störungen: Erwartungen und Fakten	Van Hedel Huub, Zürich
16:20	Körpertuning für Höchstleistungen	Roth Christian, St.Gallen
16:40	Diskussion	
16:55	Pause	
17:10	Generalversammlung	

---

## BIOMECHANIK

### Samstag

Ab 7:45	<b>Registrierung der Teilnehmer</b>	
8:30	<b>Seminare nach Wahl</b>	
	<b>Nr S1</b> - Der schmerzhafte Fuss	Lampert Christoph, St.Gallen
	<b>Nr S2</b> - Korsett-Technik	Giglio Tony, Carouge
	<b>Nr S3</b> - Schuheinlagen und Fussorthesen	Villiger Marc-André, Niederlenz
9:20	Pause	
	<b>Vorsitzende:</b>	<b>Böni T. / Giglio T.</b>
9:30	Wirkung des Prothesenfusses auf das (Prothesen)Knie	Zarling Sven und
10:10	«Sicher gelandet, aber auch weich?»	Pusch Martin, Duderstadt, Deutschland
10:20	Schaftsysteme	Schneider Clément, Biel
10:30	Orthesenversorgungen mit zirkulärer Fassung	Klima Harry, St.Gallen
10:45	Diskussion	
11:00	Pause	
	<b>Vorsitzende:</b>	<b>Zumstein M. / Villiger M.-A.</b>
11:30	Phantomschmerzen	Jung Maximilien, Köniz
11:45	Differenzierte myoelektrische Prothesenkontrolle durch Nerventransfer	Grossmann Simeon, Bellikon
11:55	Welche Funktion hat die Plantaraponeurose wirklich? Eine kritische biomechanische Betrachtung.	Wyss Christian, Aarau
12:10	Metatarsalgien - besteht ein Zusammenhang zwischen Metatarsalelänge und Spitzendruck?	
12:25	Schlaganfall - was nun? Praxis und Evidenz aus therapeutischer Sicht.	Kaipel Martin, Aarau Mey Stefanie, Winterthur
12:45	Diskussion	
12:55	Verabschiedung	Brunner Reinald, Basel
13:05	Ende	

## ANGIOPATHIES / BIOMÉCANIQUE

### Vendredi

(Les exposés sont traduits de l'allemand en français et vice versa)

Dès 7:45

#### Enregistrement des participants

8:30

#### Séminaires à choix

**No F1** - Adaptatio en orthopédie technique et technique de la chaussure lors de paralysies et de déformations du membre inférieur

Brunner Reinald, Bâle

**No F2** - La méthode Ponseti dans le traitement du pied bot

Böhm Stephanie, Bâle

**No F3** - Adaptation en orthopédie technique et technique de la chaussure orthopédique pour le pied diabétique (prophylaxie, ulcère, ostéoathropathie)

Böni Thomas, Zurich

9:20

Pause

#### Modérateurs:

**Böni T. / Glauser T.**

9:30

Salutations

Brunner Reinald, Bâle

9:35

Investigation et traitement de la maladie artérielle occlusive périphérique

Willenberg Torsten, Berne

10:05

Comment déterminer la hauteur d'amputation lors de troubles de l'irrigation sanguine

Böni Thomas, Zurich

10:15

Particularités de la technique prothétique lors de maladies artérielles occlusives périphériques

Hofer Michael, Zurich

10:25

Discussion

10:40

Pause

#### Modérateurs:

**Fragnière B. / Wanner U.**

11:10

Pathologies veineuses et lympoedème – Que faire?

Bühler Damian, Zurich

11:40

Anatomie, fonction et maladies du système lymphatique

Schott Inge, Bellikon

11:50

Physiothérapie lors de troubles lymphologiques

Funk Karin, Glattbrugg

12:05

Claudicatio intermittens du porteur de prothèse tibiale

Tschui Felix, Bellikon

12:15

Discussion

12:30

Lunch

#### Workshop industriel (en allemand)

Comment appliquer les forces lors de la confection de prothèses de jambe? (Stabilisation et mobilisation)

Pusch Martin / Zarling Sven,  
Duderstadt, Allemagne

#### Modérateurs:

**Brunner R. / Ruepp T.**

14:00

Biomécanique dans la technique orthopédique

**Orateur invité**

**Wolf Sebastian, Heidelberg**

Meier Patrick, Bellikon

14:40

Réflexions biomécaniques par rapport à la position de la plaque pédiéuse des prothèses de l'arrière-pied

14:50

Syndrome fémoropatellaire douloureux selon vue biomécanique

Höhener Aita, Valens

15:05

Discussion

15:20

Pause

#### Modérateurs:

**Lampert C. / Reinhard A.**

15:50

Adaptation de la chaussure chez les enfants

Böni Thomas, Zurich

16:05

Entraînement robotique à la marche chez les enfants avec troubles neurologiques: Attentes et faits

Van Hedel Huub, Zurich

16:20

«Tuning» du corps pour hautes performances

Roth Christian, St-Gall

16:40

Discussion

16:55

Pause

17:10

Assemblée générale

# BIOMÉCANIQUE

## Samedi

Dès 7:45	<b>Enregistrement des participants</b>	
8:30	<b>Séminaires à choix</b>	
	<b>No S1</b> - Le pied douloureux	Lambert Christoph, St-Gall
	<b>No S2</b> - Technique du corset	Gigliio Tony, Carouge
	<b>No S3</b> - Supports plantaires et orthèses du pied	Villiger Marc-André, Niederlenz
9:20	Pause	
	<b>Modérateurs:</b>	<b>Böni T. / Giglio T.</b>
9:30	Effet du pied prothétique sur le genou (prothétique)	Zarling Sven et
10:10	«Atterrissage en sécurité, mais également en douceur?»	Pusch Martin, Duderstadt, Allemagne
10:20	Systèmes d'embroiture	Schneider Clément, Bienne
10:30	Confection d'orthèses avec contention circulaire	Klima Harry, St-Gall
10:45	Discussion	
11:00	Pause	
	<b>Modérateurs:</b>	<b>Zumstein M. / Villiger M.-A.</b>
11:30	Douleurs fantômes	Jung Maximilien, Köniz
11:45	Contrôle différencié de la prothèse myoélectrique par transfert nerveux	Grossmann Simeon, Bellikon
11:55	Quelle est la vraie fonction de l'aponévrose plantaire? Une considération biomécanique critique.	Wyss Christian, Aarau
12:10	Métatarsalgies - existe-t-il un rapport entre la longueur des métatarsiens et la pression maximale?	Kaipel Martin, Aarau
12:25	Accident vasculaire cérébral - et après? Pratique et évidence dans une vue thérapeutique	Mey Stefanie, Winterthur
12:40	Discussion	
12:55	Clôture	Brunner Reinald, Bâle
13:05	Fin	

## **Ort / Lieu**

Casino Kursaal Interlaken / Strandbadstrasse 44 / 3800 Interlaken  
Phone +41 33 827 61 00

## **Parking / Parking**

Tageskarten sind beim Tagungssekretariat erhältlich  
Vous pouvez obtenir des cartes journalières auprès du secrétariat du congrès

## **Organisationskomitee / Comité d'organisation**

APO-Präsident / Président APO  
Prof. Dr. Reinald Brunner  
Für das Programm / pour le programme  
Dr. med. Thomas Böni

## **APO-Sekretariat / Secrétariat APO**

Marie-Thérèse Widmer-Sala  
Case postale 2187, CH-1911 Ovronnaz  
Phone: +41 79 445 97 54, Fax +41 27 306 67 00,  
E-Mail: widmer.mt@teltron.ch – www.a-p-o.ch

## **Kongress-Anmeldung / Inscription au congrès**

Bitte schicken/faxen Sie das beiliegende Anmeldeformular an das APO-Sekretariat  
Anmeldeschluss: 14.10.2010  
Veuillez envoyer ou faxer le formulaire d'inscription annexé au secrétariat APO  
Délai d'inscription: 14.10.2010

## **Tagungsgebühren / Frais d'inscription**

Stehlunch am Freitag und alle Kaffeepausen sind in den Kurskosten inbegriffen.  
Le Lunch de vendredi et toutes les pauses-café sont compris dans le prix d'inscription.

### **1. APO-Mitglied / Membre APO**

Freitag / Vendredi	CHF	80,00
Samstag / Samedi	CHF	60,00
Beide Tage / Deux jours	CHF	100,00
Seminar / Séminaire	CHF	30,00

### **2. Nichtmitglieder / Non-membre**

Freitag / Vendredi	CHF	160,00
Samstag / Samedi	CHF	120,00
Beide Tage / Deux jours	CHF	250,00
Seminar / Séminaire	CHF	50,00

### 3. Lehrlinge, Studenten / Apprentis, étudiants

Freitag / Vendredi	CHF	40,00
Samstag / Samedi	CHF	20,00
Beide Tage / Deux jours	CHF	50,00
Seminar / Séminaire	CHF	30,00

### 4. Workshop Gratis / Workshop Gratuit

### 5. Abendveranstaltung / Apprentis, étudiants

Getränke nicht inbegriffen / Boissons non comprises CHF 100,00

### Diverse Informationen / Informations diverses

Die Seminare sind geschlossene Veranstaltungen für 15 – 20 Teilnehmer und bevorrechtigt für APO-Mitglieder bis 15 Tage vor Anmeldeschluss.

Les séminaires sont limités à 15 – 20 participants et la préférence sera donnée aux membres APO jusqu'à 15 jours avant la date limite d'inscription.

### Neu / Nouveau

Industrie-Workshop / Workshop industriel (Otto Bock AG)

Der Workshop ist eine geschlossene Veranstaltung für ca 50 Teilnehmer

Le Workshop est limité à environ 50 personnes

### Abendveranstaltung / Soirée annuelle

Die Abendveranstaltung beginnt mit einem Aperitif und findet im nostalgischen Rahmen des Casino Kursaals statt. Die Dixie Roses, eine New Orleans Jazz Ladies Band, werden Sie während des Abends in die Zeiten der traditionellen Jazzmusik zurückversetzen. Freuen Sie sich auf ein spezielles Ambiente in einem idyllischen Saal des 19. Jahrhunderts. Diese Musikerinnen hatten bereits den Abend im Jahre 2002 in Montreux mit grossem Erfolg belebt.

Die Plätze sind begrenzt und werden in der Reihenfolge des Anmeldeeingangs vergeben.

La soirée annuelle, précédée d'un apéritif, aura lieu dans le cadre nostalgique du Casino-Kursaal. C'est dans des salles idylliques du XIX<sup>e</sup> siècle que le groupe Dixie Roses, new orleans jazz ladies band vous transportera dans l'ambiance folle du jazz traditionnel aux standards plus contemporains. Ces musiciens avaient déjà animé notre soirée annuelle de 2002 à Montreux et avaient remporté un énorme succès. Les places sont limitées et les inscriptions acceptées dans l'ordre de leur arrivée.

### Hotel-Reservation Online

<https://secure.event-booker.com/booking1.asp?EventID=636&MainID=46&LanguageFE=2>

### Réservation hôtel en ligne

<https://secure.event-booker.com/booking1.asp?EventID=636&MainID=46&LanguageFE=4>

## AUSSTELLERLISTE / LISTE DES EXPOSANTS

---

**Bauerfeind AG**, Vorderi Böde 5, 5452 Oberrohrdorf  
**Berro AG**, Sporlastic, Landhausstrasse 4, 9053 Teufen  
**Cosanum AG**, Rütistrasse 14, 8952 Schlieren  
**Cuiro SA**, Case postale 340, 1001 Lausanne  
**E. Link & Co GmbH**, Orthopädiebedarf, Föhrenstr. 23, D-78532 Tuttlingen  
**Easy Walk**, Motionsupport AG, Hammerstrasse 14, 4058 Basel  
**Fior & Gentz GmbH**, Stresenmannstr. 6, D-21335 Lüneburg  
**Framed**, Les Prés du Torrents 9, 1964 Conthey  
**Frey Orthopädie Bedarf**, Panoramaweg 35, 5504 Othmarsingen  
**Ganzoni & Cie AG**, Sigvaris, Gröblistrasse 8, 9014 St.Gallen  
**H. Siegenthaler AG**, Wangenstrasse 41, 3360 Herzogenbuchsee  
**Hans Zbinden AG**, Moosstrasse 7, 2542 Pieterlen  
**Julius Zorn GmbH**, Juliusplatz 2, D-86551 Aichach  
**MP Medical AG**, Hohrütistrasse 5, 6020 Emmenbrücke  
**Orthosan AG**, Gärtlirain 1, 3042 Ortschwaben  
**Orthoservice AG**, Rotzbergstr. 7, 6362 Stansstad  
**ÖSSUR EUROPE BV**, Augustinusstr. 11A, D-50226 Frechen  
**Otto Bock Suisse AG**, Pilatusstrasse 2, 6036 Dierikon  
**Rehalize**, Gelbart AG, Tribschenstrasse 64, 6005 Luzern  
**Rehatec AG**, Ringstrasse 15, 4123 Allschwil  
**Rudolf Roth AG**, Schuh & Orthopädiebedarf, Bodmerstrasse 15, 3645 Thun  
**Salzmann Medico**, Unterstrasse 304, 9001 St.-Gallen  
**Sanorta**, Orthopädische Bandagen, Oberdorf 1, 5102 Rupperswil  
**W. Locher & Co AG**, Schanzstrasse 5, 8330 Pfäffikon  
**Wilhelm Julius Teufel GmbH**, Robert-Bosch-Str. 15, D-73177 Wangen

## REFERENTENLISTE / LISTE DES ORATEURS

---

**Dr. med., Böhm Stephanie**, Universitätskinderspital beider Basel, Postfach, 4005 Basel  
**Dr. med., Böni Thomas**, Leitender Arzt Technische Orthopädie, Uniklinik Balgrist, Forchstr. 340, 8008 Zürich  
**Prof. Dr. med., Brunner Reinald**, Leitender Arzt Neuroorthopädie, Universitätskinderspital beider Basel, Postfach, 4005 Basel  
**Dr. med. Bühler Damian**, Assistenzarzt Dermatologische Klinik, Universitätsspital Zürich, Rämistr. 100, 8091 Zürich  
**Dipl. PT FH Funk Karin**, MAS in Sportphysiotherapy, Physiotherapie Flückiger (unterrichtet an der ZHAW Lymphologie), Schaffhauserstr. 83, 8152 Glattbrutt  
**Giglio Tony**, MTO - Orthopédie Giglio, Rue du Tir-au-Canon 6, 1227 Carouge  
**Dr. med. Grossmann Simeon**, Medizinischer Leiter Orthopädische und Handchirurgische Rehabilitation, Facharzt Orthopädische Chirurgie FMH, Rehaklinik Bellikon, 5454 Bellikon  
**Höhener Aita**, Physiotherapeutin, Klinik Valens, 7317 Valens  
**Hofer Michael**, Orthopädie-Technikermeister BalgristTec AG, Uniklinik Balgrist, Forchstr. 340, 8008 Zürich  
**Dr. med. Jung Maximilien**, FMH für Orthopädische Chirurgie, Stapfenstr. 5, 3098 Köniz  
**Dr. med. Kaipel Martin**, Orthopädische Klinik, Kantonsspital Aarau, 5000 Aarau  
**Dr. med. Klima Harry**, Leitender Arzt Kinderorthopädie, Ostschweizer Kinderspital, Claudiusstr. 6, 9006 St. Gallen  
**Dr. med. Lampert Christoph**, Kantonsspital, 9000 St. Gallen  
**Meier Patrick**, Orthopädie-Technik, Rehaklinik Bellikon, 5454 Bellikon  
**Dipl. PT FH, MScPT Mey Stefanie**, Fachleitung Physiotherapie Innere Medizin, Kantonsspital Winterthur, 8400 Winterthur  
**Pusch Martin**, dipl.-ing., Otto Bock Health Care GmbH, Max-Näder Str. 15, D-37115 Duderstadt  
**Roth Christian**, Dipl. Orthopädist CPO, Ortho-Team Healthtec.ch, Rosenbergstr. 16, 9000 St. Gallen  
**Schneider Clément**, Orthopédiste, Botta & Fils, Karl Neuhausstr. 24, 2502 Biel-Bienne  
**Schott Inge**, Physiotherapeutin, Rehaklinik Bellikon, 5454 Bellikon  
**Dr. med. Tschui Felix**, Oberarzt Orthopädische und Handchirurgische Rehabilitation, Rehaklinik Bellikon, 5454 Bellikon  
**PD Dr. Van Hedel Huub**, «Head SCI Research, Spinal Cord Injury Center, University of Zurich, Balgrist University Hospital», Forchstr. 340, 8008 Zürich  
**Villiger Marc-André**, OSM Pro Pede, Mühlestrasse 6, 5702 Niederlenz  
**Dr. med. Willenberg Torsten**, Oberarzt Klinik für Angiologie, Inselspital, 301 Bern  
**Dr. med. Wolf Sebastian**, Universitätsklinik Heidelberg, Ganganalyse Labor, Schlierbacher Landstr. 200a, D-69118 Heidelberg  
**Dr. med. Wyss Christian**, Leitender Arzt, Fusszentrum Orthopädische Klinik, Kantonsspital Aarau AG, 5001 Aarau  
**Zarling Sven**, Orthopädie-Meister, Otto Bock Health Care GmbH, Max-Näder Str. 15, D-37115 Duderstadt

---



## RHEO KNEE

WALK YOUR WAY

## POWER KNEE

WALK YOUR WAY

WEITERENTWICKELTE BIONIC TECHNOLOGY VON ÖSSUR SORGT FÜR ECHTEN FORTSCHRITT IM ALLTAG:

Das neue RHEO KNEE® mit leichterer Schwungphase, sehr schnellen Reaktionszeiten und erhöhter Standphasensicherheit für mehr Sicherheit, Dynamik und Freiheit. Und der nächste Schritt in die Zukunft: Das neue POWER KNEE™ mit verbesserter Steuerungstechnologie, geringerem Gewicht und erhöhter Leistungsfähigkeit. Autoadaptive Technik, die permanent mitdenkt. Natürlich von Össur.

INNOVATIV, INTELLIGENT UND ANPASSUNGSFÄHIG



Life Without Limitations™

# Otto Bock®

QUALITY FOR LIFE

Michelangelo® Hand



Elektrorollstuhl C1000 DS



Sprunggelenkorthese Malleo Sprint



Prothesenfuß 1M10 Adjust



**Zukunft  
gemeinsam  
gestalten!**

[www.ottobock.ch](http://www.ottobock.ch)